

1,7LD



200133

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2025-06-27

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	7
2	Informacje ogólne	8
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	8
2.2	Ochrona praw autorskich	8
2.3	Deklaracja zgodności.....	8
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	9
3.1	Kontrola dostawy	9
3.2	Opakowanie	9
3.3	Magazynowanie	9
4	Parametry techniczne.....	10
4.1	Dane techniczne	10
4.2	Funkcje urządzenia.....	11
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	12
5	Instalacja i obsługa	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa	15
6	Czyszczenie i odkamienianie.....	18
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia.....	18
6.2	Czyszczenie.....	19
6.3	Odkamienianie	19
7	Utylizacja	20



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie hasel ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po pełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- Urządzenie może być używane tylko z należąca do niego płytą bazową (podstawą).

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Podgrzewanie i utrzymywanie ciepła wody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłej pracy w zastosowaniu przemysłowym!

To urządzenie może być użytkowane w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w pensjonatach.

PL

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- zagotowywanie płynów zawierających cukier, substancje słodzące, kwasy, ługi lub alkohol;
- przechowywanie i podgrzewanie palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Czajnik 1,7LD
Numer art.:	200133
Materiał:	stal szlachetna tworzywo sztuczne
Materiał pokrywy:	stal szlachetna tworzywo sztuczne
Pojemność w l:	1,7
Minimalna zaparzana ilość w l:	0,3
Zakres temperatur od - do, w °C:	35 - 100
Ilość poziomów temperatury:	14
Długość przewodu w cm:	80
Zużycie energii w trybie czuwania w W:	0
Maks. czas do przejścia w tryb czuwania w minutach:	0
Wartość przyłączeniowa:	1,85-2,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	225 x 150 x 245
Ciężar w kg:	1,0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Kolor: stal nierdzewna
- Podwójne ścianki: nie
- Funkcja automatycznego zatrzymania gotowania: tak
- Filtr antywapienny: tak | wymiowany
- Wskaźnik poziomu napełnienia: tak
- Zabezpieczenie przed pracą na sucho: tak
- Uchwyt do noszenia: tak
- Wyświetlacz: tak
- Sterowanie: elektroniczne | przycisk

Parametry techniczne

- Lampka kontrolna:
 - gotowanie
 - podtrzymywanie ciepła
- Włącznik/wyłącznik: tak
- Właściwości:
 - czajnik z możliwością zdjęcia z podstawy, bezprzewodowy
 - możliwość obrotu w zakresie 360°
 - bezpieczny uchwyt do noszenia
 - zakryta grzałka
 - z sygnałem dźwiękowym
 - funkcja podtrzymywania temperatury
 - wyświetlacz aktualnej temperatury gotowanej wody

4.2 Funkcje urządzenia

Łatwy w obsłudze czajnik z wyświetlaczem i 14 ustawieniami temperatury utrzymuje wodę w odpowiedniej temperaturze nawet przez godzinę.

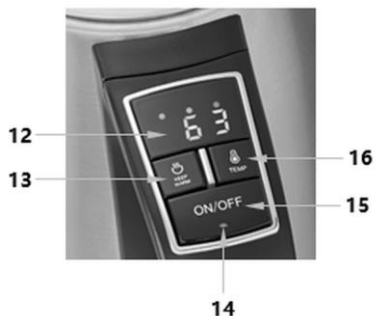
4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtr antywapienny | 2. Wylewka |
| 3. Przycisk odblokowujący pokrywy | 4. Pokrywa |
| 5. Elementy obsługi | 6. Uchwyt do noszenia |
| 7. Wskaźnik poziomu napełnienia | 8. Zbiornik wody |
| 9. Płyta bazowa | 10. Przewód przyłączeniowy z wtyczką sieciową |
| 11. Nawijak przewodu | |

Rys. 1



Rys. 2

- 12. Wyświetlacz cyfrowy
- 13. Przycisk trybu utrzymywania ciepła (KEEP WARM)
- 14. Lampka kontrolna
- 15. Przycisk włączania/wyłączania (ON/OFF)
- 16. Przycisk ustawiania temperatury (TEMP)

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
 - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
 - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
 - Zapewnić stabilną pozycję.
 - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
 - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
 - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od palnych ścian i przedmiotów.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby woda nie dostała się do wtyczki.

Podłączenie do prądu

PL

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

5.2 Obsługa



OSTRZEŻENIE

Ryzyko poparzenia!

Zbiornik wody i pokrywa podczas pracy bardzo się nagrzewają.

Nie dotykać gorącego urządzenia.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Gorąca para wydostająca się podczas otworzenia pokrywy może prowadzić do poparzenia dłoni, ramion, twarzy.

Nigdy nie otwierać pokrywy podczas pracy.

Przepełnienie zbiornika może prowadzić do wycieku gorącej wody i do poparzeń!

Przestrzegać maksymalnej ilości napełnienia!

Przed użyciem

1. Wyjąć czajnik i płytę bazową z opakowania.
2. Aby usunąć wszelkie pozostałości produkcyjne, zalecamy co najmniej dwukrotne napełnienie zbiornika wody świeżą wodą pitną do znacznika MAX na wskaźniku poziomu napełnienia i zagotowanie wody.
3. Aby ustawić temperaturę i włączyć urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „**Gotowanie wody**”.
4. Następnie należy wyłączyć przegotowaną wodę i nie pić jej.
5. Zbiornik wody opłukać czystą wodą.
6. Przetrzeć powierzchnię czajnika, płytę bazową i kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową lekko wilgotną szmatką.
7. Dokładnie osuszyć umyte elementy.

Gotowanie / podgrzewanie wody

1. Płytę bazową podłączyć do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Naciśnąć na przycisk odblokowujący, aby otworzyć pokrywę.
3. Do zbiornika urządzenia nalać żądaną ilość świeżej wody pitnej (tylko do znacznika **MAX**).

OSTROŻNIE!

Należy zwracać uwagę, aby przed włączeniem urządzenia w zbiorniku wody zawsze znajdowała się pitna ciecz.

W urządzeniu nie mogą znajdować się żadne ciecze nie nadające się do spożycia, jak kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!

UWAGA!

Zwrócić uwagę na poziom napełnienia zbiornika wody, uwzględniać oznaczenia MIN/MAX na wskaźniku poziomu napełnienia.

Nigdy nie używać urządzenia bez wody lub jeśli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia MIN.

4. Nacisnąć w dół pokrywę, aby nastąpiło jej zablokowanie.
5. Postawić czajnik na płycie bazowej.

Po umieszczeniu czajnika na płycie bazowej, wyświetlacz cyfrowy pokaże aktualną temperaturę wody (min. $\geq 0^{\circ}\text{C}$).

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 5 minut, wyświetlacz cyfrowy wyłączy się automatycznie.

6. Ustawić żadaną temperaturę. W tym celu wciskać przycisk **TEMP**, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się żądana temperatura.

Możliwe są następujące ustawienia temperatury:

35/ 40/ 45/ 50/ 55/ 60/ 65/ 70/ 75/ 80/ 85/ 90/ 95/ 100 °C.

7. Następnie nacisnąć przycisk **ON/OFF** na panelu sterującym, aby rozpocząć proces grzania.

Słychać krótki sygnał dźwiękowy.

Kontrolka LED w przycisku **ON/OFF** świeci na niebiesko.

Gdy tylko woda osiągnie ustawioną temperaturę, rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy.

Element grzejny wyłącza się automatycznie, a proces grzania zostaje zatrzymany.

Urządzenie można teraz podnieść za pomocą uchwyty do przenoszenia i użyć wody zgodnie z potrzebą.

WSKAZÓWKI!

- Wyświetlacz cyfrowy można ponownie aktywować, naciskając dowolny przycisk lub po prostu podnosząc i ponownie odstawiając czajnik na płycie bazowej.
- Krótko nacisnąć jednocześnie przyciski **KEEP WARM** i **TEMP**, aby dezaktywować/aktywować sygnał dźwiękowy.
- Aby przed czasem przerwać proces gotowania, można w dowolnym momencie nacisnąć przycisk **ON/OFF**. Przed osiągnięciem temperatury docelowej czajnik przerywa proces grzania, aby przeprowadzić pomiar pośredni. Należy

odczekać, aż proces grzania zostanie zakończony. Na zakończenie słyhać sygnał dźwiękowy, jeśli dźwięki sygnału są aktywowane.

- Jeśli przycisk **ON/OFF** zostanie naciśnięty bezpośrednio, gdy wyświetlacz jest włączony, proces grzania zostanie uruchomiony z ostatnio ustawioną temperaturą.

Utrzymywanie ciepłej wody

Funkcja utrzymywania ciepła służy do utrzymywania ciepłej lub gorącej wody przez dłuższy czas.

1. Ustawić żadaną temperaturę (35/ 40/ 45/ 50/ 55/ 60/ 65/ 70/ 75/ 80/ 85/ 90/ 95/ 100°C) za pomocą przycisku **TEMP**.
2. Następnie wcisnąć przycisk **KEEP WARM**.

Kontrolka LED w przycisku **ON/OFF** świeci na pomarańczowo.

3. Naciśnąć przycisk **ON/OFF** w celu uruchomienia cyklu grzania.

Kontrolka LED w przycisku **ON/OFF** świeci na niebiesko.

Po osiągnięciu ustawionej temperatury słyhać sygnał dźwiękowy.

Kontrolka LED zmienia kolor z niebieskiego na pomarańczowy.

Na wyświetlaczu cyfrowym nad temperaturą znajdują się trzy kropki biegnące od lewej do prawej.

Czajnik pozostaje wówczas aktywny przez 60 minut i utrzymuje ciepłą lub gorącą wodę w ustawionej wcześniej temperaturze.

4. Po zakończeniu pracy należy odczekać, aż woda pozostała w zbiorniku ostygnie i dopiero potem wylać ją przez wylewkę.

OSTROŻNIE!

Ryzyko poparzenia!

Element grzejny w podstawie po wyłączeniu może pozostawać jeszcze przez dłuższy czas gorący!

Nie dotykać elementu grzejnego.

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Urządzenie jest wyposażone w **zabezpieczenie przed pracą na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub z małą ilością wody, nastąpi jego aktywacja i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone. W takim przypadku należy:

- Zdjąć urządzenie z podstawy;
- poczekać, aż urządzenie ostygnie;
- po fazie schłodzenia dolać świeżej wody;
- uruchomić urządzenie jak zwykle.

6 Czyszczenie i odkamienianie

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie.

Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

PL

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie czyścić codziennie.
2. Zbiornik wody od wewnątrz dokładnie wypłukać czystą wodą.
3. Chwycić górną część filtra antywapiennego i wyciągnąć go do góry.
4. Filtr antywapienny umyć wodą i ponownie umieścić w urządzeniu.
5. Zbiornik wody z zewnątrz i płytę bazową przetrzeć za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
6. Przewód przyłączeniowy wytrzeć tylko lekko wilgotną ściereczką.
7. Dokładnie osuszyć urządzenie i płytę bazową.

6.3 Odkamienianie

Nieodpowiednia woda może prowadzić do tworzenia się osadów kamienia. Osady kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Aby uniknąć odkładania się kamienia zaleca się stosowanie przefiltrowanej wody.

UWAGA!

Brak regularnego - zgodnego z instrukcją - odkamieniania urządzenia jest podstawą do nieuznania reklamacji. Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją.

Urządzenie należy odkamieniać regularnie.

Polecamy środek do odkamieniania naszej firmy Bartscher w postaci płynnej (**nr art. 173277**) lub jako granulat (**nr art. 190065**).

1. Zbiornik wody napełnić świeżą wodą, dodać środek do odkamieniania. Należy przestrzegać instrukcji użytego środka do odkamieniania.
2. Zagotować roztwór odkamieniający.
3. Część roztworu przelać przez wylewkę, aby usunąć osady wapienne w wylewce.
4. Pozostawić urządzenie na jakiś czas do ostygnięcia.
5. Po odkamienianiu usunąć roztwór do odkamieniania.
6. Zbiornik wody ponownie napełnić czystą wodą.
7. Zagotować wodę, a następnie ją wylać.

8. W razie potrzeby powtórzyć powyższe procedury kilka razy.
9. Wypłukać czajnik dokładnie **wielokrotnie** czystą wodą.
10. Aby całkowicie usunąć resztki roztworu odkamieniającego, czystą wodę należy przelać także przez wylewkę.
11. Wyciągnąć filtr antywapienny i dokładnie opłukać go czystą wodą.
12. Filtr antywapienny ponownie zamontować w zbiorniku wody.
13. Czajnik przetrzeć miękką, wilgotną ściereczką.
14. Następnie osuszyć urządzenie.

7 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyclingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

PL

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.